

Oecumenische viering vanuit de Laurens op TV Rijnmond zondag 3 mei 2020

10.00 uur - 12.00 uur

4e zondag van Pasen, Jubilate

Kleur: wit

Aan de dienst op 3 mei werken mee:

Voorgangers:

ds René van Loon, predikant Hervormde wijkgemeente De Samaritaan

ds Marianne Bogaard, predikant Protestants Kralingen Pro Rege

Lector:

Annemarie Nanson, Evangelische Broedergemeente Rotterdam-Centrum

Organist:

Hayo Boerema

Zang:

Martha Bos (sopraan), Femke van Driel (alt), Wiecher Mandemaker (tenor) en Johan Vermeer (bas)

De orde van deze korte dienst is als volgt:

- Orgel
- Welkom
- Openingsgebed
- Psalm van de zondag: Psalm 66: 1, 2 en 3
tekst Ad den besten en Gerrit Kamphuis,
melodie Straatsburg 1545 / Genève 1551
- Schriftlezing: Johannes 10:1-10 (Nieuwe Bijbelvertaling)
- Antwoordsalm: Psalm 23
Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)
- Korte overdenking
- Lied 653: 1, 2, 3 en 6 (De aarde is vervuld)
tekst Ad den Besten,
melodie Georg Neumark
- Gebeden
- Onze Vader: Vater Unser
Michael Praetorius (1571-1621)
- Slotgebed
- Zegen

'Jubilate Deo, omnis terra; psalmum dicite nomini ejus'.

Dit zijn de woorden van Psalm 66:1-2a die de antifoon zijn voor deze zondag Jubilate. Vertaald: 'Heel de aarde, juich voor God, bezing de eer van zijn naam' (NBV-vertaling).

Wie de Latijnse Psalmverzen zoekt en de Vulgaat openslaat, kan in verwarring raken omdat er een verschil zit in nummering tussen de Latijnse en onze Nederlandse versie. Onze Psalm 66 is in de Vulgaat Psalm 65. De Vulgaat heeft de Griekse nummering van de Septuagint overgenomen, waarin sommige Psalmen zijn samengevoegd. In onze vertaling volgen wij de oorspronkelijke Hebreeuwse indeling.

Psalm 66: 1, 2 en 3

1 Breek, aarde, uit in jubelzangen,
Gods glorieijke naam ter eer.
Laat van alom Hem lof ontvangen.
Geducht zijn uwe daden, Heer.
Uw tegenstanders, diep gebogen,
aanvaardden veinzend uw beleid.
Heel d' aarde moet uw naam verhogen,
psalmzingen uwe majesteit.

2 Kom, zie nu de geduchte werken
die God aan mensen heeft gedaan;
Hij stelde aan de wateren perken,
droogvoets zijn zij erdoor gegaan.
Laat zich ons hart in Hem verblijden:
God houdt de volken in het oog.
Zijn rijk is over alle tijden.
Gij trotsen, draagt het hart niet hoog.

3 Doe onze God uw loflied horen,
gij volken, zing alom op aard,
loof Hem door wie wij zijn herboren,
die ons voor wankelen heeft bewaard.
Gij toetst ons, Gij beproeft ons leven,
zoals men erts tot zilver smelt.
Gij die ons, aan het vuur ontheven,
gelouterd voor uw ogen stelt.

Psalm 23 (J.P. Sweelinck)

Mon Dieu me paist sous sa puissance haute,
C'est mon berger, de rien je n'auray faute.
En tect bien seur, joignant les beaux herbages,
Coucher me fait, me meine aux clairs rivages,
Traite ma vie en douceur tres humaine,
Et pour son Nom, par droits sentiers me meine.

De HEERE is mijn Herder, mij zal niets
ontbreken.
Hij doet mij neerliggen in grazige weiden;
Hij voert mij zachtjes aan zeer stille wateren.
Hij verkwikt mijn ziel;
Hij leidt mij in het spoor der gerechtigheid,
om Zijns Naams wil.

Lied 653: 1, 2, 3 en 6

1 U kennen, uit en tot U leven,
Verborgene die bij ons zijt,
zolang ons 't aanzijn is gegeven,
de aarde en de aardse tijd,
o Christus, die voor ons begin
en einde zijt, der wereld zin!

2 Gij zijt het brood van God gegeven,
de spijs van de eeuwigheid;
Gij zijt genoeg om van te leven
voor iedereen en voor altijd.
Gij voedt ons nog, o hemels brood,
met leven midden in de dood.

3 O Christus, ons van God gegeven,
Gij tot in alle eeuwigheid
de weg, de waarheid en het leven,
Gij zijt de zin van alle tijd.
Vervul van dit geheimenis
uw kerk die in de wereld is.

6 Gij zijt tot herder ons gegeven,
wij zijn de schapen die Gij weidt;
waar Gij ons leidt is 't goed te leven,
Heer, die ons voorgaat door de tijd.
Wie bij U blijft en naar U ziet,
verdwaalt in deze wereld niet.

Vater Unser (Michael Praetorius)

Vater unser in dem Himmel,
Dein Nam werd geheilget,
Dein Reich komm,
Dein Will gescheh
auf Erden wie im Himmel,
unser täglich Brot gib uns heut,
und vergib uns unsre Schuld,
wie wir unsern Schuldigern vergeben,
und für uns nicht in Versuchung
sondern erlös uns von dem Übel;
denn Dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit in Ewigkeit.
Amen

Onze Vader die in de hemel zijt,
uw naam worde geheiligd,
uw koninkrijk kome,
uw wil geschiede,
in de hemel en op de aarde.
Geef ons heden ons dagelijks brood
en vergeef ons onze schulden
zoals ook wij onze schuldenaars vergeven.
En leid ons niet in verzoeking
maar verlos ons van de boze.
Want van u is het koninkrijk,
en de kracht en de heerlijkheid,
in eeuwigheid,
amen.

(oecumenisch Onze Vader, herziene versie)